

# ALLEGATO I

## Metadati descrittivi: Dublin Core

In questo allegato sono riportate le informazioni relative ai metadati descrittivi Dublin Core.

Prima di iniziare la produzione dei metadati, la ditta aggiudicataria della gara si renderà disponibile per riunioni tecniche con il committente per dettagliare ulteriormente lo schema e chiarire eventuali dubbi circa i criteri e le modalità della sua utilizzazione.

### 1. Origini di Dublin Core

Nata in ambito OCLC, la comunità del Dublin Core metadata unisce produttori, autori e detentori dei diritti sulla documentazione in rete, al fine di fornire strumenti per l'accesso alle risorse digitali. Il consorzio di utilizzatori che si è costituito, ha incominciato ad implementare un'architettura per i metadati che risponda alle necessità dei venditori e dei produttori di informazioni.

### 2. Struttura di DC

Il set minimo proposto nel dicembre 1996 è costituito da 15 elementi di base. Lo schema si è esteso con il tempo in seguito all'aggiunta di sottoelementi o qualificatori. Lo standard è tuttora in via di sviluppo, ma il nucleo iniziale dei 15 elementi della descrizione è rimasto stabile. Ciascun elemento è definito usando un set di 10 attributi rispondenti alla norma ISO 11179.

Lo schema DC si caratterizza per:

- *semplicità di utilizzo* in quanto si rivolge sia a catalogatori che a non specialisti;
- *interoperabilità semantica* in quanto stabilisce una comune rete di dati concordati nel loro significato e valore;
- *internazionalità*, in quanto promuove uno strumento utile per la realizzazione di una infrastruttura che possa essere fruita al livello internazionale;
- *flessibilità*, in quanto permette di integrare e sviluppare la struttura dei dati con significati semantici diversi ed appropriati al contesto di applicazione.

Inoltre esso vuole proporsi come una alternativa per il materiale digitale a formati più elaborati di catalogazione presenti nel mondo bibliotecario (ad es. i formati di registrazione MARC). Queste stesse caratteristiche, nella prospettiva della biblioteca digitale lo rendono uno dei formati applicabili alla descrizione di oggetti in differenti tipologie di supporti compreso quello elettronico, a beneficio delle varie comunità che interagiscono (biblioteche, mondo editoriale, produttori, autori ecc.).

A conferma di tale prospettiva in alcuni progetti europei sperimentali sulla catalogazione di risorse digitali e digitalizzate, è stato avviato un processo di armonizzazione degli standard per i metadati con le regole nazionale relative alla descrizione delle pubblicazioni a stampa. In Italia, l'ICCU ne ha curato la traduzione italiana.

### 3. Gli elementi DC

Il presente documento è la traduzione italiana di riferimento del Dublin Core Metadata Element Set versione 1.1 (per ulteriori informazioni su documenti di gruppi di lavoro, progetti e nuovi sviluppi concernenti l'insieme degli elementi di metadati del DC, cfr <http://purl.oclc.org/dc/>). Esso riassume le definizioni aggiornate degli elementi di metadati del DC rispetto a quelle originariamente definite nel RFC2413. Queste definizioni utilizzano uno standard formale per la descrizione degli elementi di metadati. Questa formalizzazione aiuta a migliorare la coerenza con altri ambienti di metadati ed aumenta la chiarezza, l'obiettivo e la coerenza interna delle definizioni degli elementi di metadati del DC.

Ogni elemento del Dublin Core è definito utilizzando un insieme di dieci attributi dello standard ISO/IEC 11179 [ISO11179] per la descrizione dei dati:

- **Nome:** Etichetta assegnata al dato

- **Identificatore:** Identificativo univoco assegnato al dato
- **Versione:** Versione del dato
- **Autorità responsabile per la registrazione:** Entità autorizzata a registrare il dato
- **Lingua:** Lingua nella quale il dato è indicato
- **Definizione:** Indicazione che rappresenta chiaramente il concetto e la natura essenziale del dato
- **Obbligatorietà:** Indica se il dato è richiesto sempre o solo in alcuni casi (contiene un valore)
- **Tipo di dato:** Indica la tipologia del dato che può essere rappresentato nel valore del dato stesso
- **Massimo numero di occorrenze:** Indica un limite alla ripetibilità del dato
- **Commento:** Un'osservazione che concerne l'applicazione del dato

Sei dei dieci attributi suddetti sono comuni a tutti gli elementi del DC. Questi sono, con i loro rispettivi valori:

- Versione: 1.1
- Autorità responsabile per la registrazione: Dublin Core Metadata Initiative
- Lingua: en
- Obbligatorietà: opzionale
- Tipo di dato stringa di caratteri
- Massimo numero di occorrenze: illimitato

Le definizioni previste includono sia la forma concettuale che rappresentativa degli elementi del Dublin Core. Ogni definizione del Dublin Core si riferisce alla risorsa che si sta descrivendo. Una risorsa è definita in RFC2396 come "qualcosa che ha identità". Ai fini dei metadati del Dublin Core, una risorsa sarà tipicamente una risorsa informativa o di un servizio, ma può essere applicata in un contesto più ampio.

Elemento: **Titolo**

Nome: Titolo

Identificatore: Title

Definizione: Un nome dato alla risorsa

Commento: In particolare, un Title sarà un nome con il quale la risorsa è formalmente conosciuta.

Elemento: **Creatore**

Nome: Creatore

Identificatore: Creator

Definizione: Un'entità che ha la responsabilità principale della produzione del contenuto della risorsa

Commento: Esempi di Creator includono una persona, un'organizzazione o un servizio. In particolare, il nome di un Creator dovrebbe essere usato per indicare l'entità

Elemento: **Soggetto**

Nome: Soggetto e Parole chiave

Identificatore: Subject

Definizione: L'argomento della risorsa

Commento: In particolare un Subject può essere espresso da parole chiave o frasi chiave o codici di classificazione che descrivono l'argomento della risorsa. Si consiglia di scegliere un valore da un vocabolario controllato o da uno schema di classificazione formale.

Elemento: **Descrizione**

Nome: Descrizione

Identificatore: Description

Definizione: Una spiegazione del contenuto della risorsa

Commento: Una descrizione può includere ma non è limitata solo a: un riassunto analitico, un indice, un riferimento al contenuto di una rappresentazione grafica o un testo libero del contenuto.

Elemento: **Editore**

Nome: Editore

Identificatore: Publisher

Definizione: Un'entità responsabile della produzione della risorsa, disponibile nella sua forma presente

Commento: Esempi di un Publisher includono una persona, un'organizzazione o un servizio. Normalmente il nome di un Publisher è usato per indicare l'entità stessa

Elemento: **Autore di contributo subordinato**

Nome: Autore di contributo subordinato

Identificatore: Contributor

Definizione: Un'entità responsabile della produzione di un contributo al contenuto della risorsa

Commento: Esempi di un Contributor includono una persona, un'organizzazione o un servizio. Normalmente il nome di un Contributor è usato per indicare l'entità stessa

Elemento: **Data**

Nome: Data

Identificatore: Date

Definizione: Una data associata a un evento del ciclo di vita della risorsa

Commento: Normalmente Date è associata alla creazione o alla disponibilità della risorsa. Si consiglia di

usare un numero di 8 caratteri nella forma YYYY-MM-DD come definita in [http://www.w3.org/TR/NOTE-](http://www.w3.org/TR/NOTE-datetime)

[datetime](http://www.w3.org/TR/NOTE-datetime), un profilo dello standard ISO 8601. In questo schema l'elemento data 1994-11-05 corrisponde al 5 novembre 1994. Sono possibili molti altri schemi, ma se vengono utilizzati, devono poter essere identificati in modo univoco

Elemento: **Tipo**

Nome: Tipo di risorsa

Identificatore: Type

Definizione: La natura o il genere del contenuto della risorsa

Commento: Tipo include termini che descrivono categorie generali, funzioni, generi o livelli di aggregazione per contenuto. Si raccomanda di selezionare un valore da un vocabolario controllato (ad esempio, la lista di lavoro dei Dublin Core Types [DCT1]). Per descrivere la manifestazione fisica o digitale della risorsa, si usa l'elemento Format

Elemento: **Formato**

Nome: Formato

Identificatore: Format

Definizione: La manifestazione fisica o digitale della risorsa

Commento: Normalmente Format può includere il tipo di supporto o le dimensioni della risorsa. Format può essere usato per determinare il software, l'hardware o altro apparato necessario alla visualizzazione o all'elaborazione della risorsa. Esempi di dimensioni includono grandezza e durata. Si raccomanda di selezionare un valore da un vocabolario controllato (ad esempio la lista di Internet Media Types [[MIME](#)] che definisce i formati dei supporti elettronici

Elemento: **Identificatore**

Nome: Identificatore della risorsa

Identificatore: Identifier

Definizione: Un riferimento univoco alla risorsa nell'ambito di un dato contesto

Commento: Si raccomanda di identificare la risorsa per mezzo di una sequenza di caratteri alfabetici o numerici secondo un sistema di identificazione formalmente definito. Esempi di tali sistemi di identificazione includono l'Uniform Resource Identifier (URL) (incluso l'Uniform Resource Locator (URN)), il Digital Object Identifier (DOI) e l'International Standard Book Number (ISBN)

Elemento: **Fonte**

Nome: Fonte

Identificatore: Source

Definizione: Un riferimento a una risorsa dalla quale è derivata la risorsa in oggetto

Commento: La risorsa può essere derivata dalla risorsa Source in tutto o in parte. Si raccomanda di identificare la risorsa per mezzo di una sequenza di caratteri alfabetici o numerici secondo un sistema di identificazione formalmente definito

**Elemento: Lingua**

Nome: Lingua

Identificatore: Language

Definizione: La lingua del contenuto intellettuale della risorsa

Commento: Per i valori dell'elemento Language si raccomanda di utilizzare quanto definito dal RFC 1766 che include un codice di lingua su due caratteri (derivato dallo standard ISO 639, seguito opzionalmente da un codice di paese su due caratteri (derivato dallo standard ISO 3166. Ad esempio, "en" per l'inglese, "fr" per il francese, "it" per l'italiano o "en-uk" per l'inglese usato nel Regno Unito

**Elemento: Relazione**

Nome: Relazione

Identificatore: Relation

Definizione: Un riferimento alla risorsa correlata

Commento: Si raccomanda di far riferimento alla risorsa per mezzo di una sequenza di caratteri alfabetici o numerici in conformità ad un sistema di identificazione formalmente definito

**Elemento: Copertura**

Nome: Copertura

Identificatore: Coverage

Definizione: L'estensione o scopo del contenuto della risorsa

Commento: Normalmente Coverage include la localizzazione spaziale (il nome di un luogo o le coordinate geografiche), il periodo temporale (l'indicazione di un periodo, una data o un range di date) o una giurisdizione (ad esempio il nome di un'entità amministrativa). Si raccomanda di selezionare un valore da un vocabolario controllato (ad esempio il Thesaurus of Geographic Names [TGN]) e, se possibile, di utilizzare i nomi di luogo o i periodi di tempo piuttosto che identificatori numerici come serie di coordinate o range di date

**Elemento: Gestione dei diritti**

Nome: Gestione dei diritti

Identificatore: Rights

Definizione: Informazione sui diritti esercitati sulla risorsa

Commento: Normalmente un elemento Rights contiene un'indicazione di gestione dei diritti sulla risorsa, o un riferimento ad un servizio che fornisce questa informazione. L'informazione sui diritti spesso comprende i diritti di proprietà intellettuale Intellectual Property Rights (IPR), Copyright e vari diritti di proprietà. Se l'elemento Rights è assente, non si può fare alcuna ipotesi sullo stato di questi o altri diritti in riferimento alla risorsa

#### 4. Mappatura Dublin Core-Unimarc

La tabella che segue rappresenta la mappatura fra i quindici elementi del Dublin Core Metadata Element Set Reference Description, Versione 1.1 e il formato UNIMARC. Questa mappatura è stata prodotta e proposta nell'ambito del progetto ONE-2. I problemi nel confronto dei dati dal DC al formato bibliografico si sono rilevati in molti casi complessi poiché i dati bibliografici sono definiti e formalizzati secondo le regole di catalogazione. Nella mappatura si sono previsti valori diversi in UNIMARC per elementi qualificati o non qualificati.

DUBLIN CORE	BIB1	UNIMARC
Title	1097	<i>Non qualificato:</i> 200 Titolo  <i>Qualificato:</i> 200 \$a Titolo Proprio (Ripetibile) 200 \$c Titolo proprio di altro autore 200 \$e Complemento del titolo 517 \$a Variante del titolo

		500\$a Titolo uniforme 530\$a Titolo chiave
<b>Creator</b>	1098	<i>Non qualificato:</i> 730\$a Nome-Responsabilità intellettuale\$4Codice di relazione  <i>Qualificato:</i> 200\$f Prima indicazione di responsabilità 700 \$a –Nome di persona-Responsabilità intellettuale principale\$4Codice di relazione 710 \$a Nome di ente – Responsabilità intellettuale principale\$4Codice di relazione o se più di una: 701 \$a Nome di persona-Responsabilità intellettuale alternativa\$4Codice di relazione 711 \$a Nome di ente-Responsabilità intellettuale alternativa\$4Codice di relazione
<b>Subject</b>	1099	<i>Non qualificato:</i> 610 \$a Descrittore di soggetto non controllato  <i>Qualificato:</i> 606 Nome tipico usato come soggetto 676 DDC 675 UDC 680 LCC 686 Altri sistemi di classificazione
<b>Description</b>	1100	<i>Non qualificato:</i> 300 Note generali  <i>Qualificato:</i> 330 \$a Sommario o abstract
<b>Publisher</b>	1101	<i>Non qualificato:</i> 210 \$c Nome di editore, distributore, etc.  <i>Qualificato:</i> 712\$a Nome di ente-Responsabilità secondaria\$4Codice di relazione
<b>Contributor</b>	1106	<i>Non qualificato:</i> 200\$g Successiva indicazione di responsabilità (se il ruolo è conosciuto)  <i>Qualificato:</i> 702 \$a Nome di persona-Responsabilità intellettuale secondaria\$4Codice di relazione 712 \$a Nome di ente-responsabilità intellettuale secondaria\$4Codice di relazione
<b>Date</b>	1102	<i>Non qualificato:</i> 210 \$d Data di pubblicazione,distribuzione, etc. 210\$hData di manifattura  <i>Qualificato:</i> 100 / 9-16 Data di pubblicazione 1, Data di pubblicazione 2 210 \$d Data di pubblicazione, distribuzione , etc. 210\$hData di manifattura
<b>Type</b>	1103	Guida del record , Posizione 6 135 Dati codificati: Risorse elettroniche 230 Caratteristiche delle Risorse elettroniche
<b>Format</b>	1107	336 \$a Tipo di risorsa elettronica 856\$q Tipo di formato elettronico
<b>Identifier</b>	1104	001 Identificatore del record (Obbligatorio) 010 (ISBN) 011 (ISSN) 012 Impronta 013 ISMN 020 Numero di Bibliografia Nazionale 071 Numero editoriale (Disco sonoro, Musica) 856\$g URN

		856\$u URL
<b>Source</b>	1108	<i>Non qualificato:</i> 300 Note generali  <i>Qualificato:</i> 324 Nota sulla versione originale
<b>Language</b>	1105	101\$a Lingua del testo, Colonna sonora, etc.
<b>Relation</b>	1109	<i>Non qualificato:</i> 300 Note generali  <i>Qualificato:</i> 4—Blocco dei legami 5—Blocco dei titoli in relazione
<b>Coverage</b>	1110	<i>Non qualificato:</i> 300 Note generali  <i>Qualificato:</i> 102\$Paese di pubblicazione 102\$bLuogo di pubblicazione 606\$aSoggetto nome comune 620 Luogo normalizzato
<b>Rights</b>	1111	<i>Non qualificato:</i> 300 Note generali  <i>Qualificato:</i> 856\$u URL